



ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

პირველი შრომობა

საბავშვო განყოფილება
საბავშვო ბიბლიოთეკა
საბავშვო ბიბლიოთეკის მისამართი
საბავშვო ბიბლიოთეკის მისამართი

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ
С ИЮНЯ 1922 ГОДА

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР
и Совета Министров Грузинской ССР

№ 127 (14888) • ВОСКРЕСЕНЬЕ, 2 ИЮНЯ 1974 ГОДА • Цена 2 коп.



ბავშვის
ბიბლიოთეკა

НАШУ СТРАНУ называют самой читающей в мире. И действительно, ни одно государство, каковы бы ни были культурные традиции и уровень развития его народа, не может похвалиться такими тиражами книг, газет и журналов, как у нас, такой популярностью народных библиотек не только в крупных городах, но и в далеких, малонаселенных пунктах. Достаточно сказать, что в Советском Союзе в настоящее время насчитывается 360 тысяч библиотек с книжным фондом 3,3 миллиарда экземпляров, которые обслуживают более 180 миллионов читателей. Воспоймите, каково население нашей Родины, и вы поймете, что практически услугами библиотек пользуются все, кто вышел из дошкольного возраста, все советские люди.

ДРУГ НАШ — КНИГА

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ КПСС ПРИНЯЛ ПОСТАНОВЛЕНИЕ О ПОВЫШЕНИИ РОЛИ БИБЛИОТЕК В КОМУНИСТИЧЕСКОМ ВОСПИТАНИИ ТРУДЯЩИХСЯ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ПРОГРЕССЕ.

Знаемое, помогает учиться, познавать жизнь, выбирать в ней свой путь. Умный друг и советчик, источник мудрости многих народов и поколений, она спутствует нам всю жизнь. Любимые книги, литература, необходимую для работы, мы стараемся приобрести, всегда имеем под рукой. Но книжный океан безграничен, он захлещивает нас, и мы ищем в нем только корабль, но и лоцман — уже в школьные годы начинаем посещать библиотеку, с благодарностью принимаем услуги ее работников.

В нашей стране, говорится в постановлении ЦК КПСС, библиотечным обслуживанием практически охвачены предприятия и организации всех отраслей народного хозяйства. Повсеместно внедряется открытый доступ к книжным фондам. Библиотеки стали глубже изучать и полнее удовлетворять запросы читателей.

Перед библиотеками стоят большие и ответственные задачи. Они оказывают неоценимую помощь партийным организациям в коммунистическом воспитании советских людей, повышении их культурного и научно-технического уровня.

Сейчас, в дни подготовки к выборам в Верховный Совет СССР, библиотеки стали центром политмассовой работы. Здесь проводятся читательские конференции, вечера вопросов и ответов, беседы, организуются тематические выставки литературы.

Там, где ведется живая, повседневная работа с читателями, библиотека становится достоянием самого широкого круга людей. Загляните в библиотеку кабинета политпросвещения Кутаевского горкома партии. Она не только велика, но здесь всегда многолюдно, к библиотекарю Назико Туташвили обращаются за нужной книгой, за помощью и советом не только партийные работники, но и студенты, старшеклассники, рабочие, представители творческой интеллигенции. Двадцать семь лет работает Н. Туташвили с книгой. Умело пропагандируя ее, она пользуется в городе уважением и любовью. Недавно заочного библиотекаря республики выдвинули на должность консультанта кабинета политпросвещения.

Большую массово-политическую работу среди тружеников полей и плантации ведет Селидзевская сельская библиотека № 2 города Тагра. Возглавляемый библиотекарем М. Джалагиным совет библиотеки постоянно разнообразит свою работу. Много в ней инициативы, выдумки. Здесь организована постоянная выставка материалов XXIV съезда КПСС, регулярно проводятся тематические вечера, посвященные воспитанию нового че-

ловека, делаются библиографические обзоры литературы, имеются стенды, плакаты, лозунги. Немалый усилий прилагает библиотека для улучшения атеистического воспитания трудящихся, пропаганды правовых знаний, обмена опытом передовиков сельского хозяйства. В эти дни в библиотеке открылась выставка литературы, посвященной предстоящим выборам. Две постоянные передвижные библиотечки и 15 книгоношей доставляют литературу в бригады и инвалидам Отечественной войны и труда, живущим на окраинах села.

В постановлении ЦК КПСС серьезное внимание уделяется вопросу централизации, творческим контактам библиотек. В этом отношении заслуживает внимания постановление библиотечного дела в Телавском районе. Централизация сельских и городских библиотек, объединение книжных фондов района вызвало рост числа абонентов и улучшение их обслуживания. Благодаря деловым связям с республиканской библиотекой имени К. Маркса и библиотекой имени В. И. Ленина в Москве читатели Телавского района практически имеют возможность ознакомиться с любым нужным изданием: 17 сотрудников Телавской центральной районной библиотеки всегда готовы оказать квалифицированную помощь своим сельским коллегам. Хорошо организована работа с читателями в Икалгойлской сельской библиотеке, которой на протяжении восемнадцати лет заведует заслуженный библиотекарь республики Н. Бердзенишвили.

Много хороших библиотек у нас в республике, много энтузиастов пропаганды книги работает в них. Но, радуясь их успехам, важно не проглядеть недостатки. А именно на ликвидацию нечетов, улучшение библиотечного дела в целом направлено постановление ЦК КПСС.

Не случайно библиотеки названы в нем опорными базами партийных организаций по коммунистическому воспитанию трудящихся, идеологическим и научно-информационным учреждениям. Это большая честь и огромная ответственность.

Главная задача библиотек, подчеркивается в постановлении, состоит в активной пропаганде политики Коммунистической партии и Советского государства, в более полном использовании огромных книжных богатств для образования и воспитания нового человека, ускорения научно-технического прогресса. Необходимо расширить деятельность научных, технических и массовых библиотек по распространению науки, техники и передового опыта, по оперативному обеспечению научно-технической информацией специалистов народного хозяйства, оказывать дифференцированную помощь читателям с учетом их образовательного уровня, профессиональных интересов и возрастных особенностей.

Работа библиотек с подрастающим поколением призвана оказать действенную помощь школе в воспитании у молодежи высоких принципов коммунистической морали, любви к Родине, стремления к знаниям, трудолюбию.

Постоянное внимание должны оказывать библиотекам партийные, советские, профсоюзные и хозяйственные органы, от которых во многом зависит правильный подбор и воспитание кадров библиотечной, упорядочение оплаты их труда, укрепление материально-технической базы библиотек.

Признавая необходимым для координации руководства библиотечным делом в стране создать при Министерстве культуры СССР государственную межведомственную библиотечную комиссию.

Претворение в жизнь задач, поставленных XXIV съездом КПСС, декабрьским пленумом ЦК нашей партии, в выступлениях товарища Л. И. Брежневая, дает широкий простор для деятельности библиотечных работников, всех, кто работает с книгой, кто пропагандирует ее, несет в массы. Сейчас в нашей республике, как и во всей стране, идет деятельная подготовка к Учредительному съезду Добровольного общества любителей книги. Членами этого общества станут ученые и колхозники, студенты и рабочие, педагоги и врачи. Еще больше объединятся все те, кто по-настоящему любит книгу, кто дружит с ней всю жизнь.

ВОСКРЕСНЫЙ ВЫПУСК



К 175-летию со дня рождения А. С. Пушкина



Демонстрация солидарности с чилийским народом



Растет спортивная смена

КАНДИДАТЫ НАРОДА

УЧАСТОК БЛОКА РЕГЕНЕРАЦИИ — один из лучших на Батумском нефтеперерабатывающем заводе. Оператором технологической установки здесь работает Важа Иванидзе. В широко развернувшейся на заводе социалистическом соревновании за досрочное выполнение заданий пятилетки он идет впереди. Передовой производственник выдвинут кандидатом в депутаты Совета Национальностей Верховного Совета СССР по Батумскому — Приморскому избирательному округу № 495.

Фото Н. Анастасьева. (Фотохроника ГрузинФОРМа).

ДОСТОЙНЫ ВЫСОКОГО ДОВЕРИЯ

Предвыборные собрания трудящихся

ТБИЛИСИ. Сотни представителей трудящихся Октябрьского, Гардабанского, Сагареджийского, Душетского и Казбегского районов, входящих в Тбилисский — Октябрьский избирательный округ № 679 по выборам в Совет Союза Верховного Совета СССР, собрались в Доме культуры имени Горького, где состоялась встреча избирателей с кандидатом в депутаты по данному округу Председателем Совета Министров Грузинской ССР Гиви Дмитриевичем Джавахишвили.

Встречу открыл председатель окружной избирательной комиссии А. И. Азироз. Доверенное лицо — токарь Тбилисского машиностроительного завода имени С. Орджоникидзе Г. Г. Макаридзе ознакомил собравшихся с биографией кандидата в депутаты Г. Д. Джавахишвили, рассказал о его государственной и общественной-политической деятельности. Он говорит о том, сколько сил и энергии отдает Г. Д. Джавахишвили делу успешного решения задач хозяйственного и культурного строительства в республике. Избиратели не впервые оказывают ему высокое доверие. Он всегда чутко и внимательно относился к просьбам избирателей, с честью выполняет все их наказы. Своим отзывчивым отношением к людям, неустанной деятельностью, направленной на успешное решение насущных вопросов дальнейшего подъема всех отраслей народного хозяйства республики,

Г. Д. Джавахишвили считал всеобщее уважение. Выступающий говорит об успешном развитии предприятия, о том, с какими достижениями идут машиностроители на встрече выборов в Верховный Совет СССР. Он обратился с призывом к избирателям округа в день выборов отдать свои голоса за кандидата блока коммунистов и беспартийных.

Один за другим поднимаются на трибуну директор Гардабанского плодородного совхоза М. Р. Гасанов, заместитель директора Научно-исследовательского института физической и органической химии имени Мелихонидзе В. Л. Кодратова, заведующий отделом просвещения исполкома Душетского районного Совета депутатов трудящихся Н. Ш. Карнаული, заведующий отделом Казбегской районной газеты «Дариял» Г. Я. Судрашвили, молодой избирательница, работница государственного конструкторского бюро «Продмаш» И. Э. Айрапетова. Они говорили о том, что нынешняя избирательная кампания проходит в обстановке большого политического и трудового подъема, под знаком всенародной борьбы за успешное претворение в жизнь исторических решений XXIV съезда КПСС. Выступающие рассказали о достижениях своих коллективов, о трудо-

вых подарках, которые они готовят ко дню выборов, о том широком отклике, который нашло предвыборное Обращение ЦК КПСС к народу и в котором подведены итоги деятельности партии и народа за четыре года, определены планы на ближайшее будущее. Все выступавшие призвали избирателей в день выборов — 16 июня единодушно отдать свои голоса за лучших представителей народа, выдвинутых кандидатами в депутаты Верховного Совета СССР.

С речью перед собравшимися выступил кандидат в депутаты Г. Д. Джавахишвили. Он тепло поблагодарил коллективы Тбилисского машиностроительного завода имени Орджоникидзе и Русисоловского совхоза — плодородного совхоза Гардабанского района, выдвинувших его кандидатом в депутаты Совета Союза Верховного Совета СССР. Выступающий выразил большую благодарность за доверие, оказанное ему участниками встречи и в их лице всеми избирателями округа. Я высоко ценю продолжал он далее, доверие, которое мне в третий раз оказывают избиратели Октябрьского избирательного округа. Г. Д. Джавахишвили подчеркнул, что не пожалел сил и энергии для того, чтобы добросовестно служить интересам народа.

Четыре года, прошедшие со времени прошлых выборов в Верховный Совет СССР, сказал далее Г. Д. Джавахишвили, насыщены событиями большого политического значения. Огромным событием в жизни страны явился исторический XXIV съезд КПСС, наметивший грандиозную программу социально-экономического развития нашей страны. Одной из основных задач, выдвинутых в решениях съезда, является дальнейшее резкое повышение материального благосостояния и культурного уровня жизни народа на основе повышения эффективности общественного производства, ускорения научно-технического прогресса и повышения производительности труда. Далее он рассказывает о том большом вкладе, который внес Верховный Совет СССР восьмого созыва в успешное решение выдвинутой XXIV съездом КПСС программы развития экономики страны, осуществление разработанного съездом внешнеполитического курса. На сессиях Верховного Совета были рассмотрены и решены важные вопросы внутренней и внешней политики. Эти решения нашли свое отражение в законах и постановлениях Верховного Совета СССР восьмого созыва.

Свой вклад в достижение общих успехов вносят и трудящиеся нашей республики. Производство промышленной продукции с 1973 году по сравнению с 1969 годом возросло в 1,2 раза. Среднегодовой темп роста производства промышленной продукции составил 5,6 процента. Введено в строй 80 новых промышленных предприятий. Определенные успехи достигнуты

в развитии сельского хозяйства. Производство сельскохозяйственной продукции в республике В. Шадури, доктор медицинских наук, профессор Г. Цицадзе, студент четвертого курса Тбилисского государственного университета М. Овсепян.

Тепло приветствовали коллективы академии первый заместитель министра культуры Грузинской ССР Н. Гурабидзе, министр высшего и среднего специального образования республики Г. Джибладзе, первый секретарь Союза художников Грузии Н. Джанберидзе, ректор Тбилисского государственного университета Д. Чхвишвили, академик-секретарь отделения общественных наук Академии наук Грузии Ш. Дзидзигури, заместитель председателя Союза архитекторов республики С. Кинцурашвили, первый секретарь правления Союза писателей Грузии Т. Буачидзе, ректор Тбилисской государственной консерватории имени В. Сарджинишвили С. Цицадзе, ректор Грузинского театрального института имени Ш. Руставели Э. Гугушвили, народный артист Грузинской ССР Д. Мchedlishvili, директор Музея искусств Грузии Ш. Амиранашвили, первый заместитель министра внутренних дел

(ГрузинФОРМ).

ОБ ОТКРЫТИИ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР ВОСЬМОГО СОЗЫВА

Седьмая сессия Верховного Совета Грузинской ССР восьмого созыва открывается в 10 часов утра 4 июня 1974 года в зале заседаний Верховного Совета Грузинской ССР.

Регистрация депутатов Верховного Совета Грузинской ССР и выдача справок будет

О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА СТАРЕЙШИХ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР

Заседание Совета Старейшин Верховного Совета Грузинской ССР состоится в 9 часов 30 минут утра 4 июня 1974 года в зале заседаний Президиума Верховного Совета Грузинской ССР.

ПРОИЗВОДИТСЯ 2 И 3 ИЮНЯ С 9 ДО 21 ЧАСА В ПРЕЗИДИУМЕ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР, КОМНАТЫ № 1, № 4, ТЕЛЕФОНЫ 99-08-54, 99-58-19, 99-56-19.

4 июня регистрация производится с 8 часов утра.

Заседание Президиума Верховного Совета Грузинской ССР состоится в 9 часов 30 минут утра 4 июня 1974 года в зале заседаний Президиума Верховного Совета Грузинской ССР.

ПОЛВЕКА ВЕРНОГО СЛУЖЕНИЯ РОДНОМУ ИСКУССТВУ

В Тбилисском государственном академическом драматическом театре имени Шота Руставели 1 июня состоялось торжественное заседание, посвященное 50-летию Тбилисской государственной академии художеств.

В президиуме торжественного заседания представители советского изобразительного искусства, известные мастера кисти и резца — президент Академии художеств СССР Н. Томский, вице-президенты Академии художеств СССР В. Кеменов и Ф. Решетников, члены президиума Академии художеств СССР Д. Налбандян, А. Кибальников, действительные члены Академии художеств СССР Д. Мочальский, В. Пинчук, ректор Московского художественного института имени Сурикова П. Бондаренко, народный художник СССР, руководитель делегации Союза художников СССР Б. Ефимов, ректор Харьковского художественно-промышленного института Е. Егоров, председатель Союза художников Азербайджана Ю. Гусейнов,

народный художник Узбекской ССР М. Рахимов, председатель Союза художников Армении С. Сафарян, видные грузинские художники, ученые, деятели литературы и искусства, ответственные партийные, советские, комсомольские, профсоюзные работники.

Принять участие в торжественном заседании пришли товарищи П. Гишашвили, Г. Джавахишвили, Г. Дзидзигури, Ш. Квиციанидзе, А. Чуркидзе, Т. Мосашвили, О. Черкезия.

Торжественное заседание вступительным словом открыл заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР, председатель правительственной комиссии по проведению пятидесятилетнего юбилея Тбилисской государственной академии художеств О. Черкезия.

С докладом на торжественном заседании выступил ректор Тбилисской государственной академии художеств профессор Г. Тотбадзе.

Докладчик подробно рассказал об истории создания первого художественного вуза в Закавказье.

С приветствием от имени Президиума Академии художеств СССР выступил народный художник СССР, Герой Социалистического Труда, лауреат Ленинской и Государственной премий, президент Академии художеств СССР Н. Томский. Он тепло поздравил многочисленный коллектив Тбилисской государственной академии художеств и пожелал ему новых достижений в благородном деле воспитания национальных кадров изобразительного искусства.

С приветствиями на торжественном заседании выступили секретарь правления Союза художников СССР, лауреат Государственных премий, народный художник СССР Б. Ефимов, народный художник РСФСР, ректор Московского художественного института имени Сурикова П. Бондаренко, народный художник СССР В. Пинчук, ректор Харьковского художественно-промышленного института профессор Е. Егоров, председатель Союза художников Азербайджана Ю. Гусейнов, председатель Союза художников Армении С. Сафарян, заведующий сек-

тором Всесоюзного института теории и истории архитектуры В. Глазьев, проректор Ереванского художественно-театрального института М. Овсепян.

Тепло приветствовали коллективы академии первый заместитель министра культуры Грузинской ССР Н. Гурабидзе, министр высшего и среднего специального образования республики Г. Джибладзе, первый секретарь Союза художников Грузии Н. Джанберидзе, ректор Тбилисского государственного университета Д. Чхвишвили, академик-секретарь отделения общественных наук Академии наук Грузии Ш. Дзидзигури, заместитель председателя Союза архитекторов республики С. Кинцурашвили, первый секретарь правления Союза писателей Грузии Т. Буачидзе, ректор Тбилисской государственной консерватории имени В. Сарджинишвили С. Цицадзе, ректор Грузинского театрального института имени Ш. Руставели Э. Гугушвили, народный артист Грузинской ССР Д. Мchedlishvili, директор Музея искусств Грузии Ш. Амиранашвили, первый заместитель министра внутренних дел

республики В. Шадури, доктор медицинских наук, профессор Г. Цицадзе, студент четвертого курса Тбилисского государственного университета М. Овсепян.

Тепло приветствовали коллективы академии первый заместитель министра культуры Грузинской ССР Н. Гурабидзе, министр высшего и среднего специального образования республики Г. Джибладзе, первый секретарь Союза художников Грузии Н. Джанберидзе, ректор Тбилисского государственного университета Д. Чхвишвили, академик-секретарь отделения общественных наук Академии наук Грузии Ш. Дзидзигури, заместитель председателя Союза архитекторов республики С. Кинцурашвили, первый секретарь правления Союза писателей Грузии Т. Буачидзе, ректор Тбилисской государственной консерватории имени В. Сарджинишвили С. Цицадзе, ректор Грузинского театрального института имени Ш. Руставели Э. Гугушвили, народный артист Грузинской ССР Д. Мchedlishvili, директор Музея искусств Грузии Ш. Амиранашвили, первый заместитель министра внутренних дел

(ГрузинФОРМ).

ОТЪЕЗД ИЗ МОСКВЫ КАНЦЛЕРА АВСТРИИ

31 мая из Москвы в Киев отбыл федеральный канцлер Австрийской Республики д-р Бруно Крайский, находящийся в СССР по приглашению Советского правительства с официальным визитом.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами Австрийской Республики и Советского Союза, главу правительства Австрии тепло проводил Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР К. Г. Магуров, заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. К. Байбаков, министры СССР, другие официальные лица.

Из Москвы в Киев отбыл также депутат национального совета, председатель фракции Австрийской партии свободы в национальном совете Фридрих Петер, президент съезда рабочих палат Австрии, генеральный советник Австрийского национального банка Вильгельм Хрдличка, президент объединения австрийских промышленников д-р Ганс Иглер, посол Австрии в СССР Хайнрих Хаймерле, другие официальные лица.

Федерального канцлера в поездке сопровождают министры СССР К. Н. Руднев, член коллегии МИД СССР А. П. Бондаренко, временный поверенный в делах СССР в Австрии В. М. Магомтов.

Хрдличка, президент объединения австрийских промышленников д-р Ганс Иглер, посол Австрии в СССР Хайнрих Хаймерле, другие официальные лица.

ПОДПИСАНИЕ СОВЕТСКО-АВСТРИЙСКИХ ДОКУМЕНТОВ

31 мая в Большом Кремлевском дворце состоялось подписание советско-австрийских документов.

Были подписаны: Советско-австрийское комюнико, которое подписали Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин и федеральный канцлер Австрийской Республики д-р Бруно Крайский;

вопросам торгово-экономического сотрудничества между СССР и Австрией подписали первый заместитель министра внешней торговли СССР М. Р. Кузьмин и начальник первого управления федерального министерства торговли, промышленности и ремесел Австрии д-р Йозеф Майль;

Протокол к консульскому договору между Союзом Со-

ветских Социалистических Республик и Австрийской Республикой от 28 февраля 1959 года подписали заместитель министра иностранных дел СССР И. Н. Земсков и посол Австрии в СССР Хайнрих Хаймерле.

При подписании советско-австрийских документов присутствовали с советской стороны — первый заместитель

Председателя Совета Министров СССР К. Т. Магуров, Председатель Совета Министров РСФСР М. С. Соломенцев, заместитель Председателя Совета Министров СССР, министры СССР и другие; с австрийской стороны — лица, сопровождающие федерального канцлера Австрии.

(ТАСС).

ДОСТОЙНЫ ВЫСОКОГО ДОВЕРИЯ

ОКОНЧАНИЕ.

в развитии сельского хозяйства. Среднегодовой рост объема сельскохозяйственной продукции за последние четыре года составил 16 процентов. Возросло производство чайного листа, цитрусовых, зерновых.

Осуществлены значительные мероприятия по улучшению культуры бытовых условий. Реальные доходы на душу населения возросли на 18,9 процента. Однако успехи, достигнутые в развитии экономики, науки и культуры республики, могли быть более существенными, если бы не серьезные недостатки, имевшие место в прошлом. Затем выступающий говорит о крупных мероприятиях, осуществляемых Центральным Комитетом Компартии Грузии по выполнению известного постановления Центрального Ко-

митета КПСС по Тбилисскому горкому партии. Рубеги, которых он достиг, должны быть за этот сравнительно короткий период — результат большой организаторской, политической, идеологической и воспитательной работы, проделанной партийными, советскими, профсоюзными и комсомольскими организациями республики. Сдвиги, происшедшие в социально-экономическом развитии, обусловлены улучшением всей работы советских и хозяйственных органов, министерств и ведомств. Во всех звеньях и на всех участках народного хозяйства значительно укрепилась государственная и трудовая дисциплина. Большую роль в достижении успехов сыграло широко развернутое социалистическое соревнование. Достойной оценкой успехов, достигнутых трудящимися республики, явилось награждение Грузинской Со-

ветской Социалистической Республики Красным знаменем Центрального Комитета КПСС. Советом Министров СССР, ВЦПС и ЦК ВЛКСМ за высокие результаты в социалистическом соревновании и досрочное выполнение народнохозяйственного плана 1973 года.

Эта высокая оценка труда вызвала новый прилив творческой активности среди рабочих, колхозников, интеллигентов. Хороший старт был взят с самого же начала 1974 года. Особо следует отметить, что из месяца в месяц нарастают темпы роста объема производства. Если в первом квартале он составил 9,2 процента, по сравнению с соответствующим периодом прошлого года, то в конце апреля нынешнего года достиг 9,8 процента. У нас имеются все предпосылки для того, чтобы успешно выполнять задания пятилетнего плана.

Хорошо работают и труженики сельского хозяйства. Колхозы и совхозы полностью выполнили четырехмесячный план продажи государству продуктов сельского хозяйства. Затем оратор говорит о тех больших задачах, которые предстоит решить трудящимся республики в связи с постановлением ЦК КПСС и Совета Министров СССР о развитии народного хозяйства Грузии, принятым по личной инициативе Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л. И. Брежнева. В этом историческом документе дана программа всей нашей работы. Выполнение намеченных постановлений и мероприятий обеспечит дальнейший мощный подъем промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры республики, повышение благосостояния трудящихся. Состоявшийся недавно пленум

Центрального Комитета Компартии Грузии наметил конкретные мероприятия по успешному претворению в жизнь этого постановления, мобилизации трудящихся на успешное выполнение заданий девятой пятилетки. Много внимания уделял оратор вопросам развития городского хозяйства Тбилиси, задачам, стоящим перед партийными организациями города, советскими и хозяйственными органами. Заканчивая речь, Г. Д. Дзанашидзе еще раз сердечно поблагодарил избирателей за оказанное ему доверие и заверил, что он и впредь будет отдавать все силы служению народу, великому делу коммунизма.

БАТУМИ. В обстановке сердечности и теплоты прошла в летнем театре парка пионеров и школьников имени В. И. Ленина встреча избирателей Батумского — Шаумянского избирательного округа № 493 по выборам в Совет Национальностей Верховного Совета СССР со своим кандидатом в депутаты

О ВИЗИТЕ ТОВАРИЩА А. А. ГРЕЧКО В АЛЖИРСКОЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ

По приглашению председателя Революционного совета, председателя Совета Министров и министра национальной обороны Алжирской Народной Демократической Республики полковника Хуари Бумедьена с 27 по 31 мая 1974 года в Алжире с официальными дружественными визитом находился член Политбюро ЦК КПСС, министр обороны СССР Маршал Советского Союза А. А. Гречко. А. А. Гречко вручил Х. Бумедьену личное послание Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева и передал от имени Советского правительства наилучшие пожелания правительству и народу АНДР.

В ходе переговоров стороны выразили удовлетворение состоянием дружественных отношений между Советским Союзом и Алжиром, основанных на взаимном доверии, равноправии и невмешательстве во внутренние дела друг друга.

При обмене мнениями по актуальным международным проблемам особое внимание было уделено положению на Ближнем Востоке. Стороны подтвердили, что справедливый и прочный мир в этом районе может быть установлен только при условии вывода израильских войск со всех оккупированных ими территорий и обеспечения законных прав арабского народа Палестины. Были решительно осуждены продолжающиеся притоки сил империализма и сионизма в этот район и выражена полная поддержка борьбе арабских народов за свою свободу и независимость. Алжирская сторона высоко оценила эффективную солидарность СССР и других государств социалистического содружества с народами арабских стран.

Возвращение делегации КПСС

1 июня из Белграда в Москву возвратилась делегация КПСС во главе с членом Политбюро ЦК КПСС, секретарем ЦК КПСС А. П. Кириленко, принимавшая участие по приглашению Президиума Союза коммунистов Югославии в работе X съезда СКЮ.

В состав делегации входил член ЦК КПСС, первый секретарь Ленинградского горкома КПСС Б. И. Аристов, член ЦК КПСС, посол СССР в СФРЮ В. И. Степанов. На Вишугском аэродроме делегацию встречали товарищи К. Т. Мазиуров, А. Я. Пельше, В. И. Долгих, ответственные работники ЦК КПСС. (ТАСС).

КАНЦЛЕР АВСТРИИ В КИЕВЕ

КИЕВ, 1 июня. (ТАСС). Вечером 31 мая федеральный канцлер Австрии д-р Бруно Крайский прибыл из Москвы в столицу Украины. В Бориспольском аэропорту, украшенном государственными флагами Австрийской Республики, СССР и УССР, высокого гостя и сопровождающих его лиц встречали первый заместитель Председателя Совета Министров УССР Г. И. Ващенко, первый заместитель Председателя Президиума Верховного Совета УССР С. Е. Стеценко и другие.

В тот же день Б. Крайский нанес визит первому заместителю Председателя Совета Министров УССР Г. И. Ващенко. Состоялась дружеская беседа, в ходе которой высокому гостю был ознакомлен с успехами республики в развитии экономики, науки и культуры.

НА МЕРИДИНАХ СОЦИАЛИЗМА

У наших друзей

ГДР ВТОРАЯ АТОМНАЯ...

На берегу Балтики, близ города Гренсвальда, пять лет тому назад был основан объединением СССР началось строительство атомного реактора ГДР — АЭС «Норда» — второй атомной электростанции республики.

ПОЛЬША КРУПНЫЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

Люблинский научный центр — один из крупнейших в республике. Сейчас в этом городе, сообщает еженедельник «Польское обозрение», работает свыше тысячи ученых, ведется ряд научно-исследовательских институтов.

ГОРОД МАШИНОСТРОИТЕЛЕЙ И МЕТАЛЛУРГОВ

Тырговиште, некогда скромный городок ваванской провинции, ныне перенесший вторую столицу. Своей слабой хозяйственной жизнью в основном металлургии и машиностроению.

КУБА УЧЕБА УЧИТЕЛЕЙ

Вскоре после установления народной власти в Гаване в институт усовершенствования учителей, в задачу которого входит повышение квалификации преподавательского состава.

ТОВАРЫ — НАРОДУ

ВТОРАЯ „ПРОФЕССИЯ“ ЗАВОДА

ДИМИТРОВЦЫ РЕШИЛИ: ПРОИЗВОДСТВУ ТОВАРОВ НАРОДНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ — СОЛИДНУЮ ТЕХНИЧЕСКУЮ БАЗУ, ОРИЕНТИРУЮСЬ НА СПРОС ШИРОКОГО ПОТРЕБ — ВАЖНАЯ СТАТЬЯ ДОХОДА. ЦЕЛЬ — ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЗНАК КАЧЕСТВА • УДАРНОЕ ДЕЛО МОЛОДЕЖИ.

С каждым годом повышается роль предприятий тяжелой индустрии в расширении выпуска товаров культурного назначения и хозяйственного обихода. Наряду с выпуском основной продукции многие предприятия машиностроительной, химической, судостроительной, металлургической и других отраслей производят большой ассортимент товаров широкого потребления.

Еще недавно многие хозяйственники считали это хлопотным и лишним делом. Однако опыт показывает, что даже на таком крупном заводе, как авиационный, выпуск товаров хозяйственного обихода при правильной постановке дела может служить повышению эффективности производства. Только в прошлом, решающем году пятнадцати товаров народного потребления выпущено на 1,300 тысяч рублей, а в нынешнем объеме производства возрастает на 40 процентов, причем будут освоены новые виды изделий.

Обновляя ассортимент товаров широкого потребления, нельзя не учитывать спрос на те или иные товары. Естественно, что обновление ассортимента связано с некоторыми трудностями, но с другой стороны, какой смысл производить никому не нужную продукцию — в таких случаях дискредитируется сама идея производства товаров народного потребления.

Связь с производством некоторых видов изделий хозяйственного обихода, димитровцы планируют выпуск большого количества полированных, полированной — рифленых и других кастрюль различной емкости, имеющих широкий спрос. Коллектив завода обязался до конца четвертого года пятнадцати выпустить 270 тысяч дуршлагов, 90 тысяч чайников и 300 тысяч кастрюль. В 1975 году производство товаров широкого потребления удвоится.

Столь резкое увеличение объема производства будет достигнуто благодаря организации крупного комплексно-механического цеха, который создается без затрат на строительство — за счет внутренних ресурсов.

Цех, общая площадь которого превышает 4 тысячи квадратных метров, рассчитан на весь цикл производства — от получения материала до выпуска готовой продукции. Здесь будут штамповаться даже пластмассовые детали.

В цехе по выпуску товаров народного потребления предусматривается организация конвейерных линий, автоматических участков обезжиривания, механизация участков анодирования и всех подъемно-транспортных работ. Передача заготовок деталей на рабочие места через складские накопители позволит максимально использовать кубатуру здания и не загромождать помещение.

Конвейерная система транспортировки исключает возможность повреждения поверхности изделий и способствует улучшению качества выпускаемой продукции.

С целью комплексной механизации производства товаров широкого потребления предусмотрено изготовление 24 специальных станка, печи для сушки, полуавтоматы для полировки, элеваторные склады конвейерного типа и целый ряд другого оборудования.

В настоящее время закончен монтаж одной конвейерной линии, в стадии завершения находятся линии производственного назначения.



Силами работников конструкторского отдела и отдела главного технолога были изготовлены и внедрены в производство пять полуавтоматических станков для выдаливания горлышков чайника и для его полировки.

Нельзя не обратить внимания некоторых скептиков, отрицающих важность производства товаров широкого потребления на такой фабрике, как наш цех создается в централизованном порядке, то на его организацию потребовалось бы гораздо больше времени и средств. Располагая мощной технической базой и кадрами, димитровцы в короткий срок и без особых затрат смогли оборудовать цех современной техникой. Это именно то преимущество, которое всячески должны использовать крупные предприятия различных отраслей, тем более, что в ряде партийных документов подчеркивается ет ся необходимость резкого увеличения выпуска товаров культурно-бытового и хозяйственного обихода.

Выпускаемые заводом товары хозяйственного обихода аттестованы отраслевой комиссией по первой категории качества. На заводе имеются все возможности для того, чтобы выпускать продукцию, которая была бы удостоена государственного Знака качества. Это позволит получить дополнительные прибыли, которые будут направлены на нужды производства и создание поощрительных фондов.

В 1973 году товаров хозяйственного обихода реализовано на 1,230 тысяч рублей. При этом заводом получено 135 тысяч рублей прибыли, что составляет более 12 процентов себестоимости реализованных изделий.

Как видим, вторая «профессия» завода не только не обременяет коллектив, но и приносит пользу как потребителю, так и самому предприятию. Производство товаров хозяйственного обихода — предмет постоянной заботы коммунистов завода. Партийный комитет предприятия регулярно рассматривает вопросы, связанные с оснащением цеха ширпотребом, повышением качества изделий, подбором кадров.

В цехе по выпуску товаров массового спроса трудится в основном молодежь. Рабочий М. Георгадзе, выполняющий задание на 160—180 процентов, сдает продукцию с первого предъявления. Рядом с ним трудятся А. Качан, Л. Бегашвили и другие молодые рабочие, которые рвываются на передовки и добиваются высоких показателей.

На поточной линии конвейера отлично трудится Г. Шубицидзе. Это замечательный производительный и хороший наставник молодежи. Его подшефные — молодые рабочие И. Цоба и М. Микадзе также успешно справляются со своими заданиями.

Труженики Тбилисского авиационного завода имени Димитрова прилагают все усилия для досрочной реализации заданий четвертого, определяющего года пятилетия. И в этой программе важное место занимает выпуск предметов широкого потребления.

Р. БУГМАНИШВИЛИ, секретарь парткома Тбилисского авиационного завода имени Димитрова.

ПРЕБЫВАНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ КПСС В ЮГОСЛАВИИ

БЕЛГРАД, 1 июня. (Спец. корр. ТАСС). Вчера делегация КПСС во главе с членом Политбюро, секретарем ЦК КПСС А. П. Кириленко, присутствовавшая на X съезде СКЮ, продолжала знакомиться с достижениями югославских трудящихся, с организацией производства на югославских предприятиях. Делегация посетила агропромышленный комплекс «Белград». Этот крупнейший в Югославии комбинат не только производит сельскохозяйственную продукцию, но и занимается ее переработкой и сбытом.

Делегация КПСС познакомилась с опытом содержания молочного скота, насчитывающего более 20.000 голов, с производством кормов на индустриальной основе, с научно-исследовательской работой.

На полях этого крупного хозяйства значительное место занимает советские сорта пшеницы. В свою очередь, комбинат «Белград» систематически направляет в Советский Союз гибридные семена кукурузы, которые дают на полях Украины и других советских республик высокие урожаи. Руководители комбината высоко оценили сотрудничество с СССР.

А. П. Кириленко дал высокую оценку достижениям трудового коллектива комбината «Белград», рассказал о благоприятных перспективах советско-югославского сотрудничества.

Делегация КПСС посетила также выставку современного искусства в Белграде и присутствовала на спектакле в народном театре.

НА СОВЕЩАНИИ В ЖЕНЕВЕ

ЖЕНЕВА, 1 июня. (ТАСС). На проходящем здесь совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе закончено согласование принципа мирного урегулирования споров.

Подкомиссия по вопросам безопасности перешла к выработке принципа невмешательства во внутренние дела государств.

В рабочих органах экономической комиссии совещания успешно продолжается выработка текстов о международном сотрудничестве в области стандартизации, по экономической и коммерческой информации. Ближайшее к завершению выработка текстов, относящихся к области транспорта, туризма и сотрудничества государств в подготовке кадров. Закончено в предварительном порядке оставление текста по проблемам сотрудничества в деле защиты окружающей среды.

На состоявшемся 30 мая заседании координационного комитета преста в Гете и СССР, ГДР, Чехословакии и Румынии подчеркивали необходимость ускорить работу второго этапа совещания, с тем чтобы завершить его в ближайшее время.

В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ

НЬЮ-ЙОРК, 1 июня. (ТАСС). Совет Безопасности ООН одобрил проект резолюции, предложенный Советским Союзом и Соединенными Штатами, который предусматривает немедленное создание сил ООН по наблюдению за разоружением вооруженных сил Сирии и Ирака. Эти силы будут действовать под руководством Совета Безопасности, в течение шести месяцев; срок их полномочий может быть продлен по решению Совета Безопасности. В состав сил наблюдателей войдут примерно 1,250 человек, которые будут выделены из контингентов ООН, уже находящихся на Ближнем Востоке и представленных членами Совета Безопасности.

Резолюция поручает Генеральному секретарю ООН принять необходимые меры для создания сил наблюдения и информировать Совет Безопасности о дальнейших шагах в выполнении резолюции.

Информация Генеральному секретарю ООН была принята к сведению Советом Безопасности. Выступив в связи с сообщением К. Вальдхайма, советский представитель указал на необходимость осуществлять операции ООН на Ближнем Востоке в рамках установленной ранее общей численности войск и финансовых ассигнований.

СОГЛАШЕНИЕ ПОДПИСАНО

ЖЕНЕВА, 1 июня. (ТАСС). Вчера здесь в зале заседаний Дворца наций состоялось заседание рабочей группы женевской мирной конференции по Ближнему Востоку в составе представителей Сирии, Египта, Израиля, СССР и США. Во время заседания было подписано соглашение между Сирией и Израилем о разоружении сирийских и израильских войск, окончательно оценивает достигнутое соглашение.

Генеральный секретарь ООН К. Вальдхайм информировал Совет Безопасности о своих ирредулябельных отношениях выполнении только что принятой резолюции.

Информация Генеральному секретарю ООН была принята к сведению Советом Безопасности. Выступив в связи с сообщением К. Вальдхайма, советский представитель указал на необходимость осуществлять операции ООН на Ближнем Востоке в рамках установленной ранее общей численности войск и финансовых ассигнований.

РЕШЕНИЕ ДВУХ ПРАВИТЕЛЬСТВ

БЕРЛИН, 1 июня. (ТАСС). Правительство ГДР и Турция договорились об установлении с 1 июня дипломатических отношений на уровне послов.

ДЕМОНСТРАЦИЯ СОЛИДАРНОСТИ С ЧИЛИЙСКИМ НАРОДОМ

Состоялась в Вене. Тысячи жителей столицы Австрии прошли по улицам с плакатами и транспарантами, скандируя лозунги и требуя прекращения террора, пыток и расстрелов в Чили, отмены смертных приговоров и немедленного освобождения всех политзаключенных. Манифестация была проведена по призыву Коммунистической партии Австрии, ряда прогрессивных, а также молодежных и студенческих организаций.

Фото корр. ТАСС А. Семенова.



РЕАКЦИЯ НАСТУПАЕТ

БУЭНОС-АЙРЕС, 1 июня. (ТАСС). Военно-фашистская хунта в Чили намеревается узаконить репрессии против трудящихся.

В Сантьяго представитель хунты объявил о принятии закона, по которому массовые выступления трудящихся, в частности захват ими промышленных предприятий — метод, с помощью которого рабочие не раз заставляли предпринимателей выполнять их требования, — будут караться наказанием от 15-летнего тюремного заключения до смертной казни. Кроме того, представитель хунты сообщил, что в ближайшие дни будет объявлено об очередном повышении — на 200 процентов — платы за электроэнергию. Одновременно растут цены на продовольствие и товары первой необходимости. В частности, цена килограмма мяса, составившая неделю назад 1,400 эскудо, сегодня подскочила до 2 тысяч эскудо. Месячная заработная плата большинства трудящихся составляет 18.000 эскудо.

АНТИФАШИСТСКАЯ ДЕМОНСТРАЦИЯ

РИМ, 1 июня. (ТАСС). Более 600 тысяч человек приняли участие в похоронах жертв фашистской провокации в Брешии. Этой мощной антифашистской демонстрацией прозвучало по всей стране. В момент похорон в пятину остановились заводы и фабрики, состоялись митинги, на которых были приняты резолюции с выражением соболезнования городу Брешии и гневного осуждения фашистов.

НЕУЖНА НОВАЯ ПОЛИТИКА

ЛОНДОН, 1 июня. (ТАСС). Коммунистическая партия Вельшборнана призвала английское правительство проводить новую политику в отношении Северной Ирландии.

НЕУЖНА НОВАЯ ПОЛИТИКА

Введение прямого правления Лондона, подчеркивается в заявлении Политического комитета Исполкома КПВ, может только усугубить острый кризис. Заявление указывает на опасный характер переговоров с самозваным «советом рабочих Ольстера», который добивается восстановления в Северной Ирландии неограниченной власти правых юнионистских кругов. Это означало бы не только полное лишение католического меньшинства гражданских прав, но также и установление форм фашистского правления, могущего вызвать гражданскую войну. Коммунистическая партия считает, что английский парламент должен немедленно принять закон о правах для народа Северной Ирландии, покончить с «чрезвычайными полномочиями», освободить всех интернированных. Она обратилась и правительству с призывом обсудить с основными политическими партиями, профсоюзами, ассоциацией в защиту гражданских прав Северной Ирландии и другими организациями Ольстера «необходимые демократические, экономические и социальные перемены на севере, равно как и всю ирландскую проблему в целом». В заявлении отмечается, что солидарность английского профсоюзного движения с профсоюзами Северной Ирландии является важной основой для объединения сил рабочего класса.

Бессмертная лира поэта

Каждая эпоха выдвигает своего избранного поэта, и творчество его бесценно. Великое наследие Пушкина дорого для всех народов и во все времена. Время — лучший свидетель бессмертия поэта! Вот уже свыше 150 лет получают духовную пищу читатели всего мира из неиссякаемого творчества великого сына России.

Принять участие в празднике, посвященном 175-летию со дня рождения Александра Сергеевича Пушкина, в Тбилиси приехала большая группа советских и зарубежных писателей. Она прибыла в столицу по маршруту, который в 1829 году приехал в Грузию Пушкин. И первая встреча состоялась в институте, носившем имя великого поэта. Ведь нет аудитории более чужой к поэзии, чем студенческая молодежь.

Встречу, посвященную и юбилею поэзии Пушкина, открыла ректор Тбилисского педагогического института Н. Васадзе.

— Сегодняшний праздник для нашего института, — сказала она, — особенный. Особенный потому, что наш институт вот уже сорок лет достойно носит имя великого Пушкина. Есть юбилей, которые превращаются во всемирный праздник. Именно в такой праздник выпала для нас и всего грузинского народа юбилей Пушкина.

О творчестве Пушкина говорил в своем выступлении заведующий кафедрой русской литературы института профессор Г. Талишвили.

Председатель Союза писателей Грузии Г. Абашидзе говорил в своем выступлении о великой роли творчества Пушкина в духовной жизни грузинского народа. Его замечательная поэзия, сказал он, имела особое значение в укреплении братства советских народов. Еще в XIX веке, когда переломная грузинская интеллигенция получила образование в Петербурге, она воспитывалась на творчестве великого поэта. Многие замечательные строки поэмы Пушкина о Грузии отражают раздумья поэта о судьбе грузинского народа, его личные чувства и переживания.

Сегодня заветная лира Пушкина поет звонче, напоенная поколениями, что великое наследие поэта — бессмертно.

Тепло встретили собравшиеся секретаря Союза писателей РСФСР поэт Н. Доризо, который прочел стихи, посвященные Пушкину.

На встрече выступили югославский поэт Ивет Сарраули и аргентинский поэт Армандо Техада Гомес, прочитавшие свои стихи. На трибуне друг друга сменяли бакирский поэт Муса Гали, ленинградская поэтесса Майя Борисова, осетинский поэт Георгий Кайтуков. В их стихах воспевается великая любовь к родному русскому слову, единство и братство советских народов.

На встрече выступил министр высшего и среднего специального образования Грузинской ССР Г. Джигладзе, который говорил о замечательном творчестве Пушкина, о бессмертии его поэзии, о величии его поэтического гения.

Народный артист Грузинской ССР И. Русинов прочел стихотворение И. Нонешвили, навеянное впечатлениями от поездки по Военно-Грузинской дороге, по маршруту Пушкина.

Студенты института, будучи педагогами прочитали стихотворения Пушкина. Звучали аэролонга и в строки «Кавказ» и «На холмах Грузии», «Я помню чудное мгновенье» и «Что в имени тебе моем», «К Чадаеву», отрывки из «Евгения Онегина».

Со своим искусством познакомили присутствующих вокальное трио, студенческий хор, ансамбль «Цхикала», молодые пианисты Р. Сандухадзе, Д. Самхараули, М. Мдивиншвили.

На этой встрече главенствовали стихотворения и песни. Они звучали на разных языках народов СССР.

Праздника, посвященные 175-летию со дня рождения Пушкина, являются торжеством гуманистических идей, заложенных в основу поэтического гения Пушкина — выразителя дум народных, и поэтому они придали юбилею особый смысл и содержание.

(ГрузинФОРМ).

Сегодня в 6 часов вечера в Государственном академическом театре имени Ш. Руставели состоится юбилейный вечер, посвященный 175-летию великого русского поэта, чье творчество оказало огромное влияние на развитие литературы всех стран и народов.

ОН ОСВЯТИЛ РОДОСТВО РОССИИ С ГРУЗИЕЙ

О КАВКАЗЕ, Грузии писали русские поэты и до Пушкина, но подлинным первооткрывателем этой «поэтической стороны» был автор «Кавказского пленника». Великий Пушкин и в этом случае оказался новатором. «Колумбом Кавказа», открывшим новый мир для русских писателей и читателей.

Белинский правильно сказал, что благодаря Пушкину «Кавказ сделался для русских заветною странною не только широкой, раздольной воли, но и неисчерпаемой поэзии, страной кипучей жизни и смелых мечтаний. Муза Пушкина как бы осветила давно уже на деле существовавшее родство России с этим краем».

Интерес к Грузии у Пушкина возник рано. В 1819 году он даже собрался приехать сюда, но в течение десяти лет не смог осуществить своего желания, так как почти все время находился под полицейским надзором или в ссылке. Однако еще до знаменитого своего путешествия 1829 года в Кавказе поэт много знал о Грузии по литературе и рассказам друзей, о чем свидетельствуют грузинские мотивы в поэмах «Кавказский пленник» (1822 г.), «Бахчисарайский фонтан» (1823 г.) и в стихотворении «Ответ Ф. Т. XXXII» (1826 г.).

В 1828 году Пушкин пишет «Не пой, красавица, при мне ты песен Грузии печальной». История возникновения этого стихотворения хорошо известна. В середине марта 1828 года А. С. Грибоедов из Тбилиси прибыл в Петербург и остался там около трех месяцев. По воспоминаниям и письмам современников знаем, что Пушкин и Грибоедов в то время часто встречались на званных обедах и литературных вечерах. Прекрасный знаток нашей культуры, Грибоедов читал друзьям отрывки из своей драмы «Грузинская ночь», сообщил М. И. Глинке грузинскую мелодию, на которую знаменитый композитор написал музыку, а Пушкин слова «Не пой, красавица, при мне ты песен Грузии печальной».

Напомним, что в «Кавказском пленнике» черепешка пела пленнику «песни Грузии счастливой». Это кажущееся противоречие в оценке Грузии («печальная», «счастливая») легко разъясняется следующим примечанием автора в «Кавказском пленнике»: «Счастливы климат Грузии не вознаграждает ни прекрасную страну за все бедствия, вечно ею претерпеваемые. Песни Грузии приятны и по большей части заунывные». Пушкин разъясняет, что Грузия счастлива своим благодатным климатом, природой, но она печальна и трагична бедствиями, причиняемыми на протяжении столетий восточными погромами и царскими башбузуками.

РЯД ОВСТОЯТЕЛЬСТВ, возникших с 1826 года, особенно русско-персидская война и ссылка на Кавказ восставших и разгромленных декабристов, еще больше заострили интерес Пушкина к нашему краю. Теперь поэт особенно часто думает о Грузии и Сибири, где отбывали свое наказание его друзья — декабристы

в солдатских шинелях и кандалах. Задыхаясь в обстановке полицейского произвола столицы и пренебрегая грозной опасностью, поднадзорный Пушкин направляет «во глубину сибирских руд» свое знаменитое послание декабристам, а в Закавказье совершает «самовольную поездку» без разрешения властей. «Я ехал в дальние края», — писал он.

Желал я душу освежить, Бывалой жизнью пожить В забвеньи сладком близ друзей Минувшей юности мои.

В мае 1829 года в Грузии Пушкина встретили не только друзья и поклонники, но и царские шпионы, так как еще до прибытия поэта в Тбилиси из столицы поступило распоряжение об учреждении «надлежащего надзора за известным стихотворцем». Зная об этом, Пушкин проявлял осторожность. Именно осторожностью и цензурными соображениями объясняется то, что в своем «Путешествии в Арзрум», которое он опубликовал через семь лет после возвращения из Грузии, Пушкин избегал называть людей, причастных к декабристам и антиправительственному грузинскому заговору 1832 года.

Несмотря на это, автору все же удалось провести в «Путешествии в Арзрум» свою прогрессивную точку зрения на русско-кавказский вопрос: разоблачая шовинистически-колониальную политику царизма, великий поэт-гуманист выступил за развитие мирных, экономических, дружеских связей между русским и кавказскими народами.

Из воспоминаний современников знаем, что тифлисская общественность «на руках носила поэта», устраивала в его честь вечера, знакомила его с грузинской культурой, историей, бытом, обычаями. Пушкин хорошо познакомился с грузинской интеллигенцией и проникся к ней глубоким уважением. Рассказывая о присоединении Грузии к России, автор «Путешествия» пишет: «Грузины народ воинственный. Они доказали свою храбрость под нашими знаменами. Их умственные способности ожидают большей образованности. Они вообще нравы веселого и общительного. Голос песен грузинских приятен. Мне перевели одну из них». Далее без указания автора и названия приводится перевод стихотворения поэта начала XIX века Дмитрия Туманишвили «Ахалар». В архиве Пушкина сохранился его текст и дословный перевод под названием «Весенняя песья».

При всей скудости сообщений о лицах, с которыми поэт встретился в Грузии, из «Путешествия в Арзрум» узнаем, что он познакомился и с отцом выдающегося писателя Александра Каабеги («Мы расстались большим приятельями»), и с передовым общественным деятелем Борисом Ч

лашвили (Чиллаев), о котором пишет: «Я ночевал на берегу Араги, в доме Г. Чиллаева. На другой день я расстался с любезным хозяином и отправился далее». В черновиках «Путешествия в Арзрум» встречается также имя прославленного поэта и общественного деятеля Александра Чавчавадзе, из чего следует, что Пушкину грузинский поэт был неизвестен.

ГРУЗИНСКИЕ впечатления отразились не только в «Путешествии в Арзрум», но и в ряде блестящих стихотворений Пушкина, написанных в основном в 1829 году. Вспомним одно из лучших задуманных созданий лирической музы Пушкина, которое начинается словами:

На холмах Грузии лежит ночная мгла, Шумит Арага предо мною.

Это — своеобразная исповедь поэта перед воображаемым милым призраком любимой женщины. Но характерно, что даже сугубо интимная тема «утраченной любви» связывается поэтом с Грузией, являющейся для него весьма близкой, личной лирической темой.

Остальные стихотворения Пушкина, связанные с Грузией, посвящены, главным образом, описанию ее живописной природы. Таковы шедевры русской пейзажной лирики «Кавказ», «Обвал», «Монастырь на Кавказе», а также незавершенные стихотворения — «Меж горных стен несется Терек», «И вот ущелье мрачных скал» и т. д.

Пушкин был великим мастером реалистического пейзажа, он описывал природу удивительно верно и живо. К нему, пожалуй, больше, чем к кому-либо другому, применимы слова Гейне о том, что природа пожелала узнать, как она выглядит, и создала Гете. Природа Грузии предстала в поэзии Пушкина во всем блеске своего величия, в своих «естественных голосах и красках». Однако тонко и пластично воспроизводил природу нашего края, великий поэт нередко одухотворял и одличивал ее, превращая «мертвые предметы» в средство выражения своих мыслей и настроений, общественных идей, прибегая к символическому, аллегоричному.

Возьмем стихотворение «Кавказ». В нем дается поразительно точное описание горного ландшафта. Поэт как бы с орлиного полета обозревает природу целого края. Однако когда поэт, опуская взор все ниже, обращается к Тереку, он переходит от описания к символическому:

Играет и воет, как зверь молодой, Завидевший пишу из клетки железной, И бьет о берег в вражде бесполодной, И лижет утесы голодной волной... Вотще! Нет ни пищи ему, ни отрады: Теснят его грозно немые громады.

Иосиф НОНЕШВИЛИ

КАК МОСКВА-РЕКА И МТКВАРИ

Любовь и братство — всех начал начало, Они над миром высятся, как Умба, — И кольбель мою любовь качала, И крылья стром мне подарила дружба;

Союз сердец высокий, неустанный Слил воедино братские народы, И горы, как седые великаны, Снимают шапки пред певцом свободы...

Мы не забыли: сурьезе шинели В час горных испытаний мы надели, Но Пушкина стихи в сердцах звенели, И звали в бой сердца Руставели!

Не раз, не два смотрел в глаза я смерти, Но помешал ей до меня добраться Мой русский друг. Попробуйте, измерьте Бессмертный подвиг боевого брата!

Нам силы зла восставшего грозил — Все испытанья мы преодолели, И защищали Пушкина грузины, И русские спасали Руставели...

Певцы любви и дружбы рядом с нами Шли по земле пылающей с боями, И красное простреленное знамя, Как светоч жизни, резло над нами!

Великий славою и о них вещаю — О тех, кто вечно жив в народном сердце, Я им благоговейно посвящаю Святое вдохновенное усердие!

Они на пьедестале бронзовели, Но к свету и сейчас зовут, как звали Грузинский Пушкин, русский Руставели, Живые, как Москва-река и Мтквари!

Теймураз ДЖАНГУЛАШВИЛИ

ПУШКИН

Земли российской Руставели Писал в далекой стороне: «Не пой, красавица, при мне...» — Но песню пел, песню пел.

О солнце, счастье и о нем — О солнечном певце свободы, Который жег сердца и годы Глагола вещего огнем!

Под сенью братского союза, На светлых строках наших дней Для нас все близкое и родное Его классическая муза.

В грузинской новелле золотой, Саяма, как вешняя розинка, О родине поэт грузинка, Поэт — и радость в песне той!

Перевел с грузинского ГЛАН ОНАНИ.



Далее в черновике стихотворения имеются особенно любопытные строки, не включенные автором в окончательный текст:

Так буйную волюсьте законы теснят, Так дикое племя под властью тоскует, Так ныне безомыслий Кавказ негодует, Так чуждые силы его тяготят.

Как видим, «железные клетки» и «немые громады» олицетворяют в «Кавказе» деспотический режим, а матеевский Терек — борьбу против этого режима, протест против тупого гнета царских властей.

Тема Терек у Пушкина везде звучит как тема свободы. Безде матеевский Терек противопоставляется теснине Дарьяла, черным скалам и грозным обвалам. В этом отношении весьма характерен «Обвал». В нем описано победоносное одиночество Терек с огромными снежными обвалами, обрушившимися на него с высоты «мрачных скал». Но им ненадолго удалось остановить «могучий вал» Терек.

Ясно представляется борьбу стихийных сил, разгравляющуюся среди величавой природы, мы в то же время ощущаем эмоциональную взволнованность автора, как бы горячо участника этой борьбы. Бурный Терек и здесь олицетворяет движение и протест против деспотизма и в то же время — пушкинское неутомимое стремление к свободе. Гимн борющемуся Тереку имеет, таким образом, глубокий идейный смысл.

Грузинские деятели хорошо знали, что допускания русской литературе насчитывала тысячу лет своего существования, что ее украсило много славных имен; но их можно было сравнить лишь со звездами разных величин, которые в разной степени освещали литературный небосклон России. Звезд было много, но не было солнца — страна ждала восхода солнца. И оно возшло в лице Пушкина. Возшло, чтобы осветить великое будущее, чтобы во весь свой звонкий поэтический голос провозгласить:

Да здравствует солнце! Да скроется тьма! Ваню ШАДУРИ.

Онегин, добрый мой приятель...

Заметным явлением грузинской литературной жизни стал новый перевод «Евгения Онегина», сделанный известным грузинским поэтом Отаром Челидзе. Мы попросили поэта рассказать о том, что побуждало его взяться за перевод знаменитого романа в стихах, какие трудности и сложности возникали у него в процессе работы.

— Сейчас, когда перевод закончен, я сам порой оглядываюсь на проделанную работу с некоторым удивлением. Ведь уже приступая к переводу «Евгения Онегина», ясно отдашь себе отчет в том, на что идешь. Не секрет, что такой труд без остатка требует многих лет, всех твоих сил и способностей.

Моему решению взяться за перевод «Евгения Онегина» предшествовали впадение обстоятельства, на первый взгляд даже случайные. Одно из наших издательств готовило том избранных произведений Белинского. Для его известных статей о Пушкине потребовалось сделать перевод многочисленных цитат, в частности, и из «Онегина». После долгих прощаний и поисков издательские работники уговорили меня взяться за это дело. Но, повторяю, это внешние поводы. Для меня «Евгений Онегин» всегда был одним из наивысших достижений русской литературы, и не только как энциклопедия русской жизни», но и как произведение, сохранившее сегодня исторический познавательный интерес, как документ своего времени, но и как огромный океан, вмещающий все богатство русского языка, все течение русской поэтической стилистики. В этой поэме сосредоточены все достижения мировой поэзии, предельно — в призма гениальной личности Пушкина.

Те, кто имеют возможность познакомиться с грузинским переводом «Онегина», очевидно, обратят внимание на то, что в нем русские идиомы заменены, когда это возможно, эквивалентом, уже существующим в грузинском, когда же такового эквивалента не оказывалось, то они переводились максималенно приближенно к оригиналу и в то же время — к восприятию грузинского читателя. То есть и при ревоссоциации идиоматических выражений я стремился выдержать принцип точности перевода и органического звучания на грузинском языке. Это, конечно, усложняло задачу, особенно если учесть рас-

пространность пушкинских выражений. Так, над переводом строфы «Мы все учились понемногу...» пришлось помучить голову около трех месяцев, пока был достигнут результат, удовлетворивший меня. В работе над переводом мне очень помогли исследования таких пушкинских, как Вольде, Шилловский, Бродский, Елагин и многих других. Любый читатель, познакомившись с их исследованиями, станет понимать Пушкина по-новому. Когда я говорил, что каждое поколение по-своему перечитывает «Евгения Онегина» и что это вызвало потребность в новом переводе, я имел в виду, в частности, и новейшие достижения советского пушкиноведения. Но «филологическая» часть работы переводчика должна оставаться за текстом, я изучал черновики поэмы, реконструировал ход работы автора над оригиналом, знакомился с трактовыми и комментариями отдельных мест поэмы, но переводил лишь окончательный пушкинский текст.

Признаюсь, что за годы работы над переводом я четыре раза бросал ее, но каждый раз любовь к пушкинской поэме заставляла вновь браться за перо. Если переводчик испытывает робость перед переводимым поэтом, будь то даже такие титаны, как Пушкин, Гете или Руставели, то он заранее обречен на творческую слобанность, а значит, и на неудачу. Конечно, это не означает права на самоуприваство с оригиналом, всякая отсебятина — недопустима и в ней прием, свидетельствующий о неуважении к тому, что переводится. С молодости мечтал я об этой работе, переводил «Ариона», «Послание к друзьям» и некоторые другие шедевры пушкинской лирики. Но только сейчас почувствовал себя готовым взяться за «Евгения Онегина». Отдал ему годы, столкнулся с множеством трудностей, положил множество сил, но если бы пришлось, я не задумывался, взялся за эту работу сначала.

ОСУЖДАЕМ БЕСХОЗЯЙСТВЕННОСТЬ ВО ЧЕМ У СРЪВАЕТСЯ П Л А Н?

Уже сейчас можно с уверенностью сказать, что на Кутаисском консервном заводе полугодовой план выпуска продукции выполнен не будет. Около 1,100 тысяч условных банок консервов предприятие не сумело выпустить. По заключению лаборатории, все сырье, поступившее для выпуска этого горшка, оказалось непригодным. Каждый килограмм продукции содержит до пяти процентов загрязнений. А это означает, что в каждой полулитровой банке вместе с зеленым горошком окажется 25—30 штук черных-красных горошин. Они значительно ухудшают вкус готовой продукции.

Кутаисский консервный завод отказывается принимать горох от колхозов и совхозов Цхалтубского, Пудундзевского и других районов. Только за один день возвращено хозяйствам 50 грузинских машин — все это тонн продукции пошли на корм скоту. Такая же участь ожидает еще около 800 тонн горошка.

— Об опасности загрязнения основных посевов дикими породами гороха мы неоднократно предупреждали руководителей хозяйств, — говорит директор Кутаисского консервного завода З. Гумбаридзе, — ибо научным горским опытом минувшего года.

— В нынешнем году мы дополнительно выделили на очистку посевов от дикого гороха до 700 рублей, — заявил директор Цхалтубского каневского совхоза Л. Корвадзе.

Как видно, это делу не помогло. В посевах все же оказалось до 25 процентов примесей.

Сообщение так и не выявило причины создавшегося положения — не назвали виновных. А они, как нам удалось выяснить, — в кутаисском межрайонном отделении «Грузсортсеменов». На эту организацию, подчиненную Министерству сельского хозяйства республики, возложены функции контроля за качеством семян и подготовкой семян к севу. Заместитель директора отделения С. Бобохидзе в числе главных виновников называет основных семеноводителей — Кута и скую селекционную экспериментальную станцию и Армавирскую станцию с науку опытной станции (директора Ш. Карчадзе и С. Кахадзе). Это, мол, они умудрились распространить непригодные сорта гороха, вследствие чего нестандартные семена вырастают Гегутский и Такирский экспериментальные семеноводческие совхозы.

Однако, называя конкретных виновников, С. Бобохидзе почему-то ничего не сказал о странной позиции работников своего отделения. Ведь они без единой огорки закупили всю массу семян.

Выяснилось также, что закупка и реализация семян осуществляется без учета их потребностей. Именно по этой причине на складе отделения находится негодные семена гороха почти на 55 тысяч рублей.

Пока неизвестно, что будет сделано в связи с созданным положением. Ясно лишь одно — Кутаисский консервный завод не сумеет выполнить полугодовой программы, и виновные за это должны нести строгую ответственность.

Ш. ГВИНАИДЗЕ. (Корр. «Зари Востока»).

ГАЗЕТА ВЫСТУПИЛА. Что сделано?

«Заре Востока» отвечает министру промышленности строительных материалов Грузинской ССР О. Лопашвили.

15 февраля в «Заре Востока» была опубликована корреспонденция «Замкнутый круг», в которой говорилось о том, что кирпичный завод № 2 Сабуртловского комбината строительного производства систематически не выполняет план, что здесь полностью исчерпана сырьевая база. Факты, отмеченные в корреспонденции, соответствуют действительности.

В настоящее время оформляется выделение земельного участка площадью 15 гектаров в продолжение существующего Бадагарского карьера для кирпичного завода № 2. Дирекция комбината обеспечивает до конца года рекултивацию и сдачу выработанных участков прежним землевладельцам.

ФЛАГ ПРАЗДНИКА ПОДНЯТ

Флаг Всесоюзного пушкинского праздника поднят в Пскове. Представители 25-ти стран приехали сюда, чтобы отметить 175-летие со дня рождения великого сына России. Вчера состоялся торжественный вечер, посвященный знаменательной дате.

Слово о Пушкине, его роли в истории мировой культуры произнес писатель Иранлий Андроникос. Зал горячими аплодисментами встретил выступление Павла Антокольского, Эдуарда Межелайтиса, Микола Банжана, писателей зарубежных стран.

Вечер завершился большим концертом — своеобразной музыкальной Пушкиниадой, которую представили собравшиеся народные артисты СССР И. С. Козловский, солисты Большого театра Союза ССР, местные творческие коллективы. У праздника, который проводится в восьмой раз, — десятки маршрутов. Гости из советских республик, их зарубежные друзья встречались с рабочими промышленных предприятий и учащейся молодежью Пскова, побывали у хлеборобов и животноводов.

Ученый секретарь института, кандидат филологических наук Г. Шарадзе. Поэзия Пушкина была глубоко заинтересована известным писателем Соломоном Рамадзе. Он перевел «Испанский романс», «Пробуждение», «Все слыи и мир», «Демон», «Пророк», отрывки из «Евгения Онегина» и «Братев-разбойник». При жизни Пушкина в грузинской периодике были напечатаны «Про-

буждение» и «Испанский романс». В 1832 году было также опубликовано «Пробуждение» в переводе А. Чавчавадзе. Эти факты приводились в докладе старшего научного сотрудника института, кандидата филологических наук Н. Алания. Он говорил также о малоизвестной поэме «Горет» Давида Мачабели, созданной в 1842 году, в которой оплакивается смерть Пушкина.

Дата филологических наук Г. Асатиани. Доктор филологических наук И. Богмолов посвятил свое выступление взаимосвязям великого поэта с представителями грузинской общности.

Известно, что стихотворение Пушкина «Ангел» в 1830 году на грузинский язык перевел Теймураз Баграотиони. О первом переложении Пушкина грузинским переводчике Пушкина говорил в своем докладе

МИХАЙЛОВСКОЕ В ЭТИ ДНИ



однажды метно подметил: вся страна, сказала он, переключилась на свой облик, изменилась Москва, Ленинград, Тбилиси, Баку, по-новому выглядыт села, только Пушкинские Горы остались неизменными. Самые дорогие нашему сердцу места сохранились такими же, какими видел их поэт.

Да, пейзаж в этих краях не изменился. Но люди, их урочье жизни, их образ жизни...

...Пора в путь, на встречу с Пушкиным, в полюбившиеся ему и воспетые им места. От Пушкинских Гор до Михайловского — пять километров. Холмы и курганы, поросшие сосновыми перелесками да березовыми рощами. Зеркальные озера и заумчивые реки. Бархатные луга. И вот уже открывается дорога к пушкинскому усадьбе, и старинный тенистый парк зовёт под сенью зелёных листьев, и знаменитая еловая аллея, которой скоро исполнится два столетия, шуршит игольчатыми ветвями, и серебрится пруд, и лежит у подножия холма тихая, замёрзшая река Сорочь... На мраморной плите сверкают золотом пушкинские строки:

ЛИРИЧЕСКИЙ РЕПОРТАЖ ИЗ ПУШКИНОГОРСКОГО РАЙОНА

«...Меня зовут холмы, луга, Тенисты клены огорода, Пустынный речки берега И деревенская свобода...»

Это первая встреча с Пушкиным. Я иду по аллеям, по которым ступал он, глядя на вековые деревья, которые видели его внимательные глаза, и самые естественные, обыкновенные вещи — зеленое небо без облачка, золотящийся луг перед одноэтажным, выбеленным домом, даже прозрачный воздух, кажется мне необыкновенными, потому что они окружали великого поэта.

Куда бы я ни пошел, у какого места ни остановился — всюду встречали меня пушкинские строки, высеченные золотом на сером мраморе. Эти строки служили как бы путеводителем к дороге Пушкину, а значит, и нам, местам в Михайловском, они сливались воедино вдохновения и от этого звучали по-особенному, будто каждую пушкинскую строку иллюстрировал самый искусный художник.

«...Приветствую тебя, пустынный уголок...»

Через всю свою недолгую жизнь пронес Пушкин пылкую привязанность к этим местам. Чарующий край русской природы вдохновлял его, постоянное общение с простым народом, наблюдения за бытом крестьян формировали мировоззрение поэта. Свыше ста художественных произведений создал Пушкин в Михайловском, среди них такие шедевры, как «Борис Годунов», «Деревня», главы «Евгения Онегина».

Усадьба, в которой жил и творил поэт, высятся на холме. Одноэтажный деревянный дом с белыми выкрашенными рамами. Спальня, гостиная, столовая. Его кабинет: старинная мебель, камин в углу, девятифунтовая железная трость, стол, за которым он работал, кровать с холщовым пологом, точь-точь такая, какая была у Пушкина.

Рядом — домик няни — самого близкого друга поэта. На стене домика высечены строки, обращенные к ней:

«Подруга дней моих суровых, Голуба дряхлая моя, Одна в глуши лесов сосновых, Давно-давно ты ждешь меня».

И строки, обращенные к нам, приглашающие войти в светлую Арины Родионовны, где тускло мерцает лампада перед иконой, стоит прыжка, расставлены лавки и скамьи, хранится ее шкатулка со словами, написанными на внутренней стороне крышки: «Для черного дня, зделан сей ящик 1826 г. июля 15-го дня».

«Вот спальный домик, где жил я с бедной нянейю моею...»

Вхожу в еловую аллею, посаженную дедом Пушкина, и снова слышится мне голос поэта:

«В разные годы под вашу сень, Михайловские рощи, Являлся я...»

А вот здесь, по этой липовой аллее, Пушкин бродил с Анной Керн, и его строки «Я помню чудное мгновенье...» родились под впечатлением этих прогулок. Только 41 дерево сохранилось с той далекой поры, но благодарные потомки посадили взамен утраченных молодые липы.

А тут Остров уединения — любимый уголок поэта. А вот здесь «холод лесистый, над которым часто я слышал недвижим и глядел на озеро...». В его зеркальной глади отражается стена леса. А по этой дороге Пушкин

любил сканать верхом. Она называется «дорога, изрытая дождями». Надпись на мраморной доске поэт рассказывает нам:

«На границе владений деревских, на месте том, где в гору подымается дорога, изрытая дождями, яри сосны стоят, одна поодаль, две другие друг к другу близко. Когда их мимо я проезжал верхом при свете лунном, знакомым шумом шорох их верхних кончиков, приветствовал...»

Дорога ведет в Тригорское, и милым сердцу поэта соседям — Осиповым — Вульфу, к «трем соснам», которых, увы, уже нет, — на их месте растут молодые сосенки, и стоят они, как и прежде, «одна поодаль, две другие друг к другу близко...»

Не просто описать памятные места Тригорского, «Зеленый зал», аллею пруды, лужайки, газоны, солнечные часы, «скамейку Онегина»... И «дуб зеленый», тот самый патриарх лесов, пушкинский дуб, что стоит больше трехсот лет и восстает поэтом в неувядаемых строках «У лукоморья...» Он стоит на высоком холмике, огороженный забором. И снова — будто рядом Пушкин, будто говорит он нам:

«Гляжу ль на дуб уединенный, Я мыслю: патриарх лесов Переживет мой век забвенный, Как пережил он век отцов».

Сколько поколений пережили он, и сколько предостало ему еще стоять здесь, напоминая о великом стихотворце! Его не согнали ни дожди, ни ветры, ни время. Гитлеровцы, решившие надругаться над памятью поэта, устроили на вершине дуба наблюдательный пункт, подложили к его подножию мины. Но огонь, и смерть не согнали его...

РЕШИЛО

ЗВЕЗДИЧКА

Заслуженный мастер спорта СССР Дито Шанидзе занял вторую ступеньку пьедестала почета в соревновании атлетов полулегкого веса на чемпионате Европы в итальянском городе Вероне. Наш прославленный земляк — чемпион мира, СССР и прошлогоднего первенства континента и на этот раз продемонстрировал большое мастерство и волю к победе. Его сумма в двоеборье — такая же, как и у болгарского спортсмена Георги Тодорова, серебряного призера чемпионата мира 1973 года — 272,5 кг. Но золотая медаль чемпиона была вручена болгарину, собственный вес которого оказался легче на 200 граммов. Любопытно, что и в отдельных дисциплинах результаты первого и второго призера совпали: оба вырвали снаряд весом 120 кг, а в толчке зафиксировали по 152,5 кг.

Команда Болгарии получила в полулегком весе еще одну медаль. Бронзовую награду завоевал олимпийский чемпион Нойрай Нурикан — 265 кг (115+150).

Восьмой тур чемпионата страны упрочил лидерство киевского «Динамо». Выступав в Москве против своих соперников одноклубников, киевляне сумели добиться важной победы — 2:1. Однако победители не выглядели намного сильнее побежденных. Если в первом тайме подавляющее преимущество имели киевляне, то после перерыва — москвичи.

В Ереване чемпион страны «Арагат» принимал одного из лидеров нынешнего первенства — алма-тинский «Кайрат». Араатовцы много играли, но отлично вратарь гостей Ордубаев, Мяч, забитый на 54-й минуте капитаном ереванцев Заназаняном, оказался победным. Первого успеха в нынешнем сезоне добились экс-чемпионы воронежской «Зари». На поле они победили «Карпаты» со счетом 2:0.

Приводим результаты остальных встреч: «Шахтер» — «Днепр» — 2:1, «Торпедо» — «Черноморец» — 0:0, «Нистру» — ЦСКА — 3:3.

Анатолий Константинович Салимов — секретарь Пушкиногорского района партии. Я сижу в его кабинете, за окном виден сосновый лес, зеленая дорога ведет в святые пушкинские места, и по той дороге все идет и идет люди: в Михайловское, в Тригорское, в городище Воронихи, на Савинку горку.

Паломники, — говорит Салимов. — Каждый год сюда приезжает почти полмиллиона паломников. Поистине, «к нему не зарастет народная тропа...» Мы еще только собираемся ехать в Михайловское. Беседа о пушкинских местах, ставших заповедными, о том, как выглядыт они в эти дни, о том, каким район стал сегодня.

Наш главный хранитель заповедника Василий Шпиев, — вспоминает Анатолий Константинович,

Фотоинформация



В ТБИЛИСИ ГОСТЯТ участники и гости Ташкентского кинофестиваля. Они с интересом осматривают столицу Грузии, побывали во Мхета. В Доме кино грузинские кинематографисты устроили встречу с гостями. Участники кинофестиваля пробуют в Грузии несколько дней.

На снимке: участники Ташкентского кинофестиваля в Доме кино: заместитель министра информации Индия Тхан, кинорежиссер С. Дольдзе, гость фестиваля американская киноактриса Лоретта Пауер, кинорежиссер Н. Саншвили, киноактриса Л. Абашидзе и индийский артист Прем Над.

Фото М. Квирикашвили.



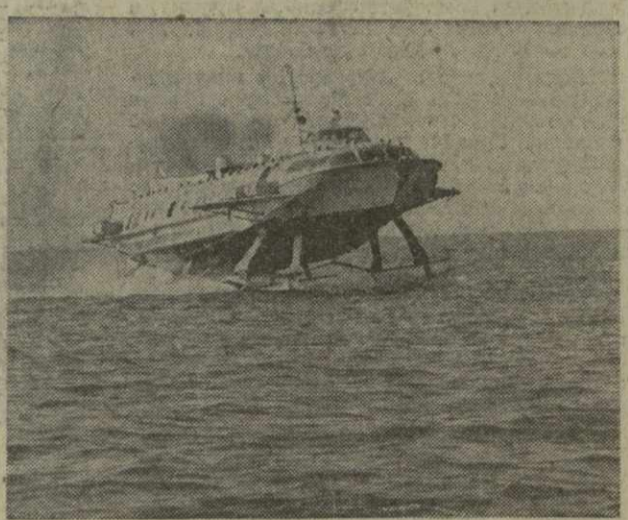
НЕДАВНО ВСТУПИВШЕЕ В СТРОЙ Сагурамское тепличное хозяйство Цеквашири уже отгрузило в торговую сеть столицы Грузии 550 центнеров помидоров и огурцов.

На снимке: в одной из теплиц хозяйства.

Фото И. Давиташвили и М. Датикашвили.

БОЛЬШИМ СПРОСОМ на международном и внутреннем рынках пользуется «Комета» производства Потийского судоремонтного завода. Болгария, Польша, Румыния и Югославия, США и Франция, Италия и Марокко стали владельцами «Кометы».

На снимке: «Комета» проходит ходовые испытания. Фото И. Чохонелидзе. (Фотохроника ГрузИНФОРМА).



Контакты, сотрудничество

КОНТУРЫ БУДУЩИХ ВУЗОВ

В июне нынешнего года аспирант Тбилисской государственной академии художеств О. Сохадзе отправился в творческую командировку в Чехословакию для изучения архитектурно-планировочных решений высших художественных учебных заведений. За 20 дней пребывания в Праге ему предстоит познакомиться с Пражской академией изобразительного искусства и Высшей школой прикладного искусства, изучить структуру, принципы и методы работы учебных заведений, преподава-

ние технологии стекла и керамики. Работой молодого грузинского архитектора будут руководить профессор Ф. Иродзе, И. Малевский, доктор искусствоведения З. Костка, искусствовед И. Коталик и другие. Затем гости из Грузии побывают в городах Готвальдов и Братислава. За время пребывания в ЧССР О. Сохадзе выполнит цикл архитектурных рисунков и этюдов.

— Надо отметить, что до недавнего времени, — говорит руководитель темы Г. Ватна-

швили, — не проводились исследования в области архитектуры вузов искусства как у нас в стране, так и за рубежом. Полностью отсутствуют изучение опыта проектирования и строительных принципов, анализ и обобщение таких типов зданий. Нет пособий. Между тем нам нужны специалисты, способные вносить красоту в наш быт, труд, — архитекторы, художники, скульпторы, дизайнеры. На сегодняшний день материальная база в художественных вузах страны не удовлетворяет требованиям современ-

ной организации учебного процесса. Возросшие требования диктуют необходимость разрабатывать специфические по структуре здания вузов на основе современных архитектурных и технических принципов. Поездка О. Сохадзе в ЧССР является частью научной работы по обобщению опыта проектирования и эксплуатации зданий художественных вузов.

Чехословакия — страна с самыми богатыми традициями в области художественного образования. Тбилисская государственная ака-

ПЕСНИ ДРУЖБЫ

В Эстонии побывала большая группа студентов Кутаисского педагогического института имени А. Цулукидзе, принявших участие в студенческом фестивале, проводимом в Тартуском университете, одном из старейших в мире. В этом смотре приняли участие студенческие делегации университетов и институтов нашей страны, а также гости из Венгрии и Польши.

Самой представительной была кутаисская делегация, — рассказывает руководитель делегации преподаватель института Тамара Махарадзе. — И это не случайно. В прошлом году пос-

ле приезда в Кутаиси студентов из Тарту завязалась дружба между обоими вузами. Друзья обмениваются опытом интернационального воспитания студентов и комсомольской работы. Большую симпатию вызвали артисты эстрадного ансамбля кутаисского института «Аня» — лауреаты прошлогоднего студенческого фестиваля в Даугавпилсе. Их выступление, по всеобщему признанию, стало украшением концерта, завершившего наше пребывание в гостях у эстонской молодежи.

Г. ШОТАДЗЕ.

Растет спортивная смена

Готовятся юные футболисты

Детско-юношеская специализированная футбольная спортивная школа при ТОНО через два года справит свое двадцатилетие. За это время из ее стен вышли известные футболисты — многие спортсмены, играющие в тбилисском «Динамо», кутаисском «Торпедо» и сборной Грузии. Сейчас в составе тбилисских команд — воспитанники школы Иаки Асатиани, Вахтанг Челидзе, Давид Кипиани, Баграт Мачадзе, Бесо Мчедlishvili.

Юные футболисты под руководством опытных наставников — директора школы заслуженного педагога Гру-

зинской ССР Ш. Мерквиладзе, заслуженных тренеров республики К. Мехи, Е. Одиадзе, Т. Кублашвили, Ж. Бокучава, О. Кинцурашвили, И. Шугра, Т. Мамаладзе, В. Ирема, Р. Махарадзе, Т. Мелашвили познают секреты футбольного мастерства в различных возрастных группах — с 9 до 18 лет.

Усердие и большая любовь к футболу приносит свои плоды: ребята — чемпионы Грузии 1973 года по всем возрастным группам, обладатели золотых медалей в первенстве СССР прошлого года среди юношей (тренеры Е. Одиадзе и Т. Мелашвили).

футболисты 1960 года рождения под руководством тренеров Т. Кублашвили, Ж. Бокучава и Г. Мамаладзе выиграла в марте этого года в Кишиневе «Веселозонную матчевую встречу», а мальчишки из «Шевардени» совсем недавно стали обладателями кубка г. Тбилиси по мини-футболу (тренер О. Кинцурашвили).

На снимке: юные футболисты перед началом игры.

Фото Г. Квиадзе. (Фотохроника ГрузИНФОРМА).

по океанским просторам, в его видели девять раз. Однако самая странная история произошла с грузинским судном «Бейчимо», принадлежавшим американской фирме «Хадсон Бэй компани». По официальным данным, команда покинула его в октябре 1931 года, когда оно стояло на якоре вблизи Аляски во время штормового бурана. Считалось, что оно затонуло.

Через неделю «Бейчимо» было замечено на плаву в лагуне льду в 60 милях от мыса Барроу. Капитан Джон Корнуэлл прибыл на борт корабля с командой и перевез на берег часть груза, состоящего из мехов. Однако второй



ВЕЧНЫЕ БРОДЯГИ ОКЕАНА

Немало поэтических легенд сложено о «Летучем голландце», который якобы носится по волнам с застывшим на своих постах экипажем. Находились даже «очевидцы», которые видели его, хотя всем давно известно, что это только красивый вымысел. И тем не менее существуют корабли, бороздящие океанские просторы и без экипажей. Они зарегистрированы в сводках морских ведомств.

...Когда капитан греческого теплохода «Геракос» решил спуститься с мостика вниз, чтобы выпить, наконец,

пару чашек кофе, уже начало темнеть. Над серыми волнами Северного моря то тут, то там появлялись белые куски тумана. Бросив еще раз взгляд вперед, капитан направился к трапу. И тут он услышал голос сигнальщика: «Справа на траверзе — судно».

И действительно, в густой сумерках можно было разглядеть небольшое сухогрузное судно, которое медленно двигалось параллельно курсом с «Геракосом». На нем не было холмовых огней. Судно не ответило на запросы по радио и с помощью

световой морзянки. Ни жилой души не было видно на его палубе.

В прошлом году итальянский пассажирский лайнер «Капа Верде» совершал туристический круиз в Карибском море. Был тихий солнечный день, и сотни пассажиров толпились на палубе лайнера. В это время в стороне от курса «Капа Верде» многие заметили грузоземное судно. На мостике лайнера его увидели тоже. Это был обычный сухогруз водоизмещением около 3.000 тонн, который, казалось, шел перпендикулярно курсом с лайне-

ром. Капитан приказал запросить судно по радио, а затем сигнальщик флаги, и снова ответа не последовало.

Позже кто-то из помощников капитана вспомнил, что точно такое же грузоземное судно «незачело» во время шторма у берегов Венесуэлы 26 лет тому назад. Это был колумбийский пароход «Дуарте». Капитана смывало на борт, большинство экипажа погибло. Спаслись только три матроса и старший помощник. И хотя с их слов судно уже давно полагалось лежать на берегу из мачтов, Однако второй

рейс совершить не удалось. Корабль исчез.

С тех пор его видели более 50 раз. И все это время покинутый корабль был на плаву, и океан милостиво позволял ему бесцельно носиться по своему бурному челу.

Проблема покинутых кораблей, часто предстающих в романтическом ореоле, доставила серьезную. В прошлом году на Всемирной морской конференции было признано, что эти «бесхозные» суда представляют серьезную угрозу морскому судоходству. Как полагают, более дюжины таких судов находится в океане, и столкновение с ними может привести к катастрофическим последствиям. Только в прошлом году бы-

ло отмечено 20 случаев встреч с покинутыми кораблями. Английский журнал «Уиндзид» писал недавно, что настало время как-то выловить этих покинутых бродяг. В подтверждение своих слов журнал сослался при этом на мнение известного английского эксперта в области судоходства Лео Брейка, который счел целесообразным обсудить этот вопрос в ООН.

А пока в безбрежных просторах океана нет-нет да появляются вечные скитальцы, покинутые людьми, но продолжающие бесконечное плавание.

Г. ПОЛЬСКОЯ. (Советская Россия).

КОРОТКО

К золотой медали абсолютной чемпионки страны по художественной гимнастике 19-летняя старопольская студентка Наталья Крашениникова прибавила новую медаль: за исполнение обязательных упражнений со скакалкой — 18,55, 16,1 балла и без предмета — 19,45. Абсолютная чемпионка мира Ольга Сперанская Галина Шугурова получила за великолепное исполнение произвольной программы с мячом высшую оценку — 10 баллов!

Сегодня стартует чемпионат страны по регби среди команд университетов. В эти состязания участвуют восемь команд, в числе которых и два грузинских коллектива — «Локомотив» и «Гантиади» (тбилисские динамовцы не выступают под флагом этого спортивного общества).

ЧАСТНОЕ ЗАТМЕНИЕ ЛУНЫ

В ночь с 4 на 5 июня произойдет частное затмение Луны. В 00 часов по тбилисскому времени у левого края Луны появится небольшое темное пятно. Это земная тень, которая увеличивается постепенно и к 2 часам 17 минутам покроет 83 процента обращенной к нам поверхности Луны. После этого Луна начнет выходить из земной тени. К 3 часам 34 минуты затмение Луны закончится.

РЕДАКТОР О. КИНКЛАДЗЕ

Справочная служба

ТЕЛЕВИДЕНИЕ
Сегодня
По первой программе в 10.05 — Из Москвы. Цветное телевидение. Утренняя гимнастика. 10.20 — Из Москвы. Новости. 10.30 — Из Москвы. Цветное телевидение. Для детей. «Будильник». 11.00 — Для поступающих в вузы. Лекция по математике. 12.00 — Из Москвы. Цветное телевидение. «Музыкальный киоск». 12.30 — Цветное телевидение. Грузин.

Для детей. Телефильм «Принц и нищия». 13.50 — Киноочерк. 14.00 — Для поступающих в вузы. Лекция по химии. 15.00 — «Кинооффис». 15.30 — «Школьная школа». 15.55 — Киноочерк. 16.10 — Из Москвы. «Международная панорама». 16.40 — «Здоровье». Телепрограмма. 17.10 — Из Болгарии. Международная встреча по футболу: сборная Болгарии — сборная Англии. 19.00 — Киноочерк. 19.15 — Из Москвы. Цветное телевидение. «Клуб

кинопутешествий». 20.15 — «Литературный альманах». 21.00 — «Мозаика» — информационная программа. 21.10 — Эстрадный концерт. 22.00 — Из Москвы. «Время» — информационная программа. 22.30 — Художественный фильм «Вечные друзья». По второй программе. 18.05 — Короткометражные фильмы. 19.35 — Концерт. 20.30 — Телепанорама «Варшавская мелодия» (часть 2-я). Центральное телевидение — с 10.00 до 24.00.

РАДИО

Сегодня
Первая программа
06.35 — Грузинская народная музыка. 08.30 — Песни советских композиторов. 09.30 — Воскресный выпуск радиогазеты «Пионер Грузии». 10.15 — Из Москвы. «С добрым утром». 11.05 — Из Москвы. «Пионерская зорька». 11.45 — «Музыкальная радиооффис». 12.00 — Из Москвы. «По стра-

нам и континентам». 12.15 — Песни в исполнении М. Бернеса. 12.30 — Из Москвы. «Рабочая радиогазета». 13.00 — Музыкальный час для молодежи. Концерт-беседа «Г. Малер». 14.00 — Радиожурнал «Физкультура и спорт». 14.30 — Популярная грузинская песня и романсы. 14.45 — «Витязь в тигровой шкуре». Отрывки из поэмы. 15.00 — Из Еревана. «Концерт дружбы». 15.30 — «Взрослым о детях». 15.45 — Грузинская легкая музыка.

16.15 — Радиожурнал для воинов Советской Армии. 17.00 — «Мир за неделю». 17.15 — Для школьников. Радиопостановка «Приключения Гиги». 18.10 — Концерт по заказам радиослушателей. 19.00 — Из Москвы. Международные обозреватели за «крутыми столами». 19.30 — Концерт Государственного ансамбля песни и танца Грузии. 20.20 — «Перевоицы пятилетки». 20.35 — Д. Шенгелая. «Мелнички». 21.35 — Концерт старин-

ной музыки. 23.30 — Поэт «Орзар».
ВТОРАЯ ПРОГРАММА
20.03 — Грузинская народная музыка. 20.30 — Последние известия. 20.35 — А. Рубинштейн. Отрывки из оперы «Демон». 21.00 — Стихи Г. Салкарадзе. 21.10 — Эстрадный концерт. 21.30 — Последние известия. 21.35 — Б. Кеверадзе. Концерт для скрипки. 22.05 — Г. Рчеулишвили. «Безымянный из Уллисидзе». Радиопостановка.